АКАДЕМІЯ АДВОКАТУРИ УКРАЇНИ

Кафедра української філології та суспільних наук

Робоча програма навчальної дисципліни

**УКРАЇНСЬКА ПРАВНИЧА МОВА**

Галузь знань: 08 Право;

29 Міжнародні відносини;

03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 081 Право;

293 Міжнародне право;

035 Філологія

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Київ – 2019

**Українська правнича мова:** робоча програма для підготовки фахівців **ІІІ та IV курсів** освітнього рівня Бакалавр з галузі знань 08 Право за спеціальністю 081 Право, 29 Міжнародні відносини за спеціальністю 293 Міжнародне право, 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія. Київ: Академія адвокатури України, 2019.

**Розробник:**

**Конончук Тетяна Іванівна,** кандидат філологічних наук, доцент, завідувачка і професор кафедри української філології та суспільних наук

Робочу програму навчальної дисципліни обговорено та схвалено на засіданні кафедри української філології та суспільних наук

Протокол № 1 від 30 серпня 2019 року

**1.ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | |
| **денна форма навчання** | **заочна форма навчання** |
| Кількість кредитів – 6 | Галузь знань  08, Право; 29, Міжнародні відносини; 03, Гуманітарні науки | Нормативна | |
| Напрям підготовки  6.020303 |
| Модулів – 2 | Спеціальність (професійне  спрямування): | **Рік підготовки:** | |
| Змістових модулів – 4 | 3-й | 4-й |
|  | **Семестр** | |
| Загальна кількість годин – 180 | 2-й | 1-й |
| **Лекції** | |
| Аудиторних годин для денної форми навчання – 60,  самостійної роботи студента – 120 | Освітньо-кваліфікаційний рівень:  Бакалавр | 10 год. | 10 год. |
| **Практичні, семінарські** | |
| 20 год. | 20 год. |
| **Лабораторні** | |
|  |  |
| **Самостійна робота** | |
| 60 год. | 60 год. |
|  | |
| Види контролю: залік, іспит | |

**2. МЕТА, ЗАВДАННЯ ТА РЕЗУЛЬТАТИ ВИВЧЕННЯ (КОМПЕТЕНТНОСТІ) ДИСЦИПЛІНИ, ЇЇ МІСЦЕ В ОСВІТНЬОМУ ПРОЦЕСІ**

**Мета навчальної дисципліни** – сформувати компетентності про можливості української правничої мови, про особливості її функціонування в професійній діяльності правника, закріпити вміння використання юридичної термінології, коректно складати правничу документацію.

**Завдання навчальної дисципліни –** формувати у студентів уміння правильно користуватися юридичною термінологією, аналізувати коректність її вживання у правничому тексті; донести поняття правничої комунікації, навчити аналізувати характерні для неї специфічні мовні бар’єри та грамотно їх усувати; сприяти підвищенню професійної мовленнєвої культури юриста; сформувати навички перевірки тексту правничого документа.

**За підсумками вивчення дисципліни «Українська правнича мова» студенти набувають наступні фахові компетентності :**

знання особливостей українського юридичного термінотворення та терміновживання, володіння методикою комплексного аналізу тексту на предмет відповідності терміновживання і конкретного юридичного тексту, вміння виявляти проблемні ситуації у використанні українського правничого мовлення і правильно їх розв’язувати у своїй професійній юридичній діяльності; вміння розрізняти нормативні і ненормативні випадки користування українською літературною мовою у правничій практиці, вміння обґрунтувати свій вибір на користь варіантів слововживання, акцентуації, синтаксичної побудови фрази; коректно оперувати нормами сучасної української мови при укладанні юридичного тексту; діагностувати лінгвістичну коректність юридичної документації; пропонувати виважені варіанти заміни неправильно вжитих у правничому тексті мовних одиниць різних рівнів; розглядати зразки юридичного тексту з точки зору їх професійної ефективності в контексті дотримання норм державної мови України.

1. **ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Модуль І.**

**Змістовий модуль 1. Юридична термінологія в системі термінознавства**

Тема 1. Юридична термінологія в системі національної термінології.

Тема 2. Наукові засади вивчення термінології права.

Тема 3. Походження і розвиток української правничої термінології.

Тема 4.Юридичні терміни в системі сучасного термінознавства.

Тема 5. Особливості побудови термінологічних словосполучень.

Тема 6. Особливості опрацювання юридичних термінів у лексикографічних джерелах.

**Змістовий модуль 2. Семантико-словотвірні характеристики юридичної термінології**

Тема 7. Генетична характеристика української правничої термінології.

Тема 8. Функціонально-стилістична характеристика юридичних термінів.

Тема 9. Словотвірна характеристика юридичної термінології.

Тема 10. Семантична характеристика юридичної термінології.

Тема 11. Труднощі терміновживання в правничому мовленні.

**Модуль ІІ.**

**Змістовий модуль 3. Правнича мова як підсистема національної мови**

Тема 1. Правнича мова як функціональна підсистема загальнонаціональної мови.

Тема 2. Термінологічний фонд правничої мови.

Тема 3. Наукові засади правничої лінгвістики.

Тема 4. Методика комплексного аналізу правничих текстів.

Тема 5. Ключові поняття й терміни правничої мови.

Тема 6. Мова і стиль законодавчих актів.

**Змістовий модуль 4. Лінгвістичний аналіз правничих текстів**

Тема 7. Мовні аспекти законотворчості.

Тема 8. Редакторський аналіз і лінгвістична експертиза законопроектів.

Тема 9. Мова міжнародно-правових актів і проблеми перекладу.

Тема 10. Мова судово-процесуальних документів.

Тема 11. Мова адміністративно-юридичної документації.

Темі 12. Мова юридичної науки.

Тема 13. Мова правової публіцистики.

**4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назви**  **змістових модулів і тем** | **Кількість годин** | | | | | |
| усього | у тому числі | | | | |
| л | с/п | лаб | Інд | СРС |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| **Змістовий модуль 1. Юридична термінологія в системі термінознавства** | | | | | | |
| Тема 1. Юридична термінологія в системі національної термінології. | 7 | 2 | 0 | - | - | 5 |
| Тема 2. Наукові засади вивчення термінології права. | 9 | 2 | 2 | - | - | 5 |
| Тема 3. Походження і розвиток української правничої термінології. | 9 | 2 | 2 | - | - | 5 |
| Тема 4.Юридичні терміни в системі сучасного термінознавства. | 7 | 0 | 2 | - | - | 5 |
| Тема 5. Особливості побудови термінологічних словосполучень. | 7 | 0 | 2 | - | - | 5 |
| Тема 6. Особливості опрацювання юридичних термінів у лексикографічних джерелах. | 7 | 0 | 2 | - | - | 5 |
| Разом за змістовим модулем 1 | 46 | 6 | 10 | - | - | 30 |
| **Змістовий модуль 2. Семантико-словотвірні характеристики юридичної термінології** | | | | | | |
| Тема 7. Генетична характеристика української правничої термінології. | 10 | 2 | 2 | - | - | 6 |
| Тема 8. Функціонально-стилістична характеристика юридичних термінів. | 8 | 0 | 2 | - | - | 6 |
| Тема 9. Словотвірна характеристика юридичної термінології. | 8 | 0 | 2 | - | - | 6 |
| Тема 10. Семантична характеристика юридичної термінології. | 10 | 2 | 2 | - | - | 6 |
| Тема 11. Труднощі терміновживання в правничому мовленні. | 8 | 0 | 2 | - | - | 6 |
| Разом за змістовим модулем 2 | 44 | 4 | 10 | - | - | 30 |
| **Змістовий модуль 3. Правнича мова як підсистема національної мови** | | | | | | |
| Тема 1. Правнича мова як функціональна підсистема загальнонаціональної мови. | 7 | 2 | 0 | - | - | 5 |
| Тема 2. Термінологічний фонд правничої мови. | 9 | 2 | 2 | - | - | 5 |
| Тема 3. Наукові засади правничої лінгвістики. | 9 | 2 | 2 | - | - | 5 |
| Тема 4. Методика комплексного аналізу правничих текстів. | 7 | 0 | 2 | - | - | 5 |
| Тема 5. Ключові поняття й терміни правничої мови. | 7 | 0 | 2 | - | - | 5 |
| Тема 6. Мова і стиль законодавчих актів. | 7 | 0 | 2 | - | - | 5 |
| Разом за змістовим модулем 3 | 46 | 6 | 10 | - | - | 30 |
| **Змістовий модуль 4. Лінгвістичний аналіз правничих текстів** | | | | | | |
| Тема 7. Мовні аспекти законотворчості. | 6 | 2 | 0 | - | - | 4 |
| Тема 8. Редакторський аналіз і лінгвістична експертиза законопроектів. | 6 | 0 | 2 | - | - | 4 |
| Тема 9. Мова міжнародно-правових актів і проблеми перекладу. | 8 | 2 | 2 | - | - | 4 |
| Тема 10. Мова судово-процесуальних документів. | 6 | 0 | 2 | - | - | 4 |
| Тема 11. Мова адміністративно-юридичної документації. | 6 | 0 | 2 | - | - | 4 |
| Темі 12. Мова юридичної науки. | 5 | 0 | 0 | - | - | 5 |
| Тема 13. Мова правової публіцистики. | 7 | 0 | 2 | - | - | 5 |
| ***Усього годин*** | 44 | 4 | 10 | - | - | 30 |

**5. ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ (3 курс, ІІ семестр)**

Заняття 1. Фахове мовлення правника.

Заняття 2. Українська правнича документація: діахронний аспект.

Заняття 3. Класифікація ділових правничих документів.

Заняття 4. Ознаки законодавчого підстилю та правила оформлення нормативних актів.

Заняття 5. Термінологія як основа правничої документації.

Заняття 6. Юридична лексикографія.

Заняття 7. Мовленнєвий етикет у правничій практиці.

Заняття 8. Характеристика правничих термінів у словниках різних типів.

Заняття 9. Семантика і дефініції термінів права.

Заняття 10. Функціонально-стилістична характеристика юридичних термінів.

Заняття 11. Труднощі терміновживання.

Заняття 12. Термінолексика в науковій літературі.

Заняття 13. Термінолексика в науково-популярнй літературі.

Заняття 14. Термінолексика в публіцистичних текстах.

Заняття 15. Термінолексика в художніх текстах.

**6. ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ (4 курс, І семестр)**

Заняття 1. Жанри законодавчих документів та їх аналіз з точки зору лексичного значення, граматичних та стилістичних особливостей.

Заняття 2. Граматичні категорії в юридичному тексті.

Заняття 3. Порівняльний мовностилістичний аналіз законодавчих текстів.

Заняття 4. Текст законопроекту як об’єкт комплексного редакторського аналізу.

Заняття 5. Основні жанри міжнародно-правових і дипломатичних документів.

Заняття 6. Термінологія міжнародного права та номенклатурні назви у тексті.

Заняття 7. Граматико-стилістичні особливості дипломатичного мовлення.

Заняття 8. Коментування складних випадків перекладу міжнародно-правових текстів.

Заняття 9. Мовно-стилістичне оформлення науково-правових праць.

Заняття 10. Лінгвостилістичний аналіз текстів правової публіцистики.

Заняття 11. Особливості індивідуально-авторського стилю в текстах правової публіцистики.

Заняття 12. Правова термінологія в художньому тексті. Особливості функціонування..

Заняття 13. Твори українських правознавців та їх роль у формуванні наукового стилю.

Заняття 14. Судове красномовство та його види.

Заняття 15. Аналіз судових промов як засіб вивчення мовленнєвої майстерності відомих правників.

**7. САМОСТІЙНА РОБОТА**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Теми самостійних робіт** | **Кількість годин** |
| 1 | Стильова природа правничого мовлення. | 15 |
| 2 | Норми усного та писемного мовлення юриста. | 15 |
| 3 | Лексика та фразеологія правничого мовлення. Лінгвістична експертиза правничих документів. | 15 |
| 4 | Семантика і дефініції термінів права | 15 |
| 5 | Ненормативні слововживання в юридичному мовленні | 15 |
| 6 | Застаріла термінолексика в юридичній мові | 15 |
| 7 | Однозначні та багатозначні терміни права | 15 |
| 8 | Недоліки й помилки в юридичному мовленні | 15 |
|  | ***Разом:*** | 120 |

**Самостійною роботою передбачено також:** укладання індивідуальних фахових словничків; оволодіння методикою комплексного лінгвістичного аналізу термінологічних одиниць, оцінку термінів за різними параметрами, розв’язання труднощів терміновживання; укладання юридичних документів, їх мовно-термінологічний аналіз; редагування, переклад, лінгвістичну експертизу документів;

**8. Приклад типів практичних завдань**

**Тема 1:** добір теоретичного матеріалу для самостійного вивчення, аналіз письмових зразків правничого мовлення (ознаки стилю, вимоги до єдності стилю).

**Тема 2:** добір аудіо- та відеоматеріалів для аналізу правничого мовлення з точки зору дотримання усних та писемних норм українського літературного мовлення; аналіз зразків правничого мовлення з точки зору нормативності.

**Тема 3:** добір правничих документів для мовностилістичного корегування (перевага надається документам, які найчастіше використовуються у повсякденному обігу юриста-практика), складання правничих коментарів до випадків некоректного складання основних юридичних документів.

**9. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАВДАННЯ**

І. *Проведіть лінгвістичну експертизу наведеного правничого документа*:

**ПІДПИСКА**

**про невиїзд**

м. Львів 20 березня 2017 р.

Я, Сліпцов Іван Іванович, проживаю у м. Львові по вул. Зеленій 5, кв. 55, даю цю підписку слідчому слідчого відділу Шевченківського районного управління головного управління МВС України у м. Львові лейтенанту міліції Сідельнікову І.І. про те, що зобов’язуюсь до закінчення попереднього слідства та суду по кримінальній справі з обвинувачення мене у скоєнні злочину, передбаченого ч. 1 ст. 140 КК України, не відлучатись з місця постійного проживання або з місця тимчасового перебування без дозволу слідчого.

Мені оголошено, що у разі порушення даною мною підписки про не виїзд вона може бути замінена відповідно до ст. 151 КПК України більш суворішим запобіжним заходом.

Обвинувачений /……………./ І.І.Сліпцов

Підписку відібрав слідчий

лейтенант міліції

ІІ. *Поставте числівники у правильній відмінковій формі і запишіть їх словами:*

1. Кут кидання під час стрільби в повітря залежить від початкової швидкості, маси й форми кулі і може знаходитись у межах від 28 до 55 м. 2. На митниці затримані 2 вантажні машини із 78 тонами м’ясного фаршу сумнівної якості. 3. При зміщенні вбік на 1 мм середня точка влучення під час стрільби на 100 м з автомата зміщується на 26 см. 4. Відстань до постаті була десь у межах 200 метрів. 5. Стрілець пробіг більше 77 метрів. 6. Вогневий рубіж змінюється до 25-метрової позначки. 8. Рекордна кількість справ – це ті, які свідчать про ухилення від сплати податків: близько 370, з них в особливо великих розмірах – близько 70. 9. Акціонерне товариство відвантажило продукції га 35 888 000 грн та 1 816 000 грн, а після її реалізації кошти були переказані на розрахункові рахунки.

ІІІ. *Знайдіть випадки невиправданого вживання у наведених реченнях мовних штампів та канцеляризмів. Виправте текст, якщо є й інші недоліки:*

1. Черговий халатно відноситься до своїх обов’язків. 2. У зв’язку з безконтрольністю і безвідповідальністю з боку керівників фірми до цього часу не передані суду бухгалтер, касир, винні в систематичних розтратах. 3. Необхідно поставити питання про посилення викорінення явищ негативних злочинних проявів. 4. Міроприємства по знешкодженню злочинної групи ще не утверджені. 5. Величезну роль у вирішенні питання подолання промахів у досягненні успіху в боротьбі зі злочинністю відіграє особисте переосмислення ролі правоохоронця на даний час діяльності. 6. Суд заслухав справу про відшкодування шкоди, завданої громадянці С. через пошкодження посівів пшениці у зв’язку з будівництвом лінії електропередач.

IV. *Перекладіть українською мовою:*

1. Органы дознания, возбуждавшие дела данной категории на заре эпохи борьбы с нарушениями авторских и смежных прав, помимо горячего желания возбудить дело больше ничего не имели – ни знания предмета и объекта исследования, ни способов закрепления следов преступления, что требует от них закон. Типовая формулировка обоснования принимаемого решения такова: «Учитывая незначительное количество дисков, а также исходя из анализа финансовых оборотов корпорации «Майкрософт» (наиболее распространённая продукция, незаконно использующаяся пиратами), следствие считает, что состав преступления отсутствует». Эта формулировка определялась общей эрудицией следователя, но никак не материалами дела, а значит, не могла быть признана обоснованной.
2. Защита использует, как правило, недостатки и неполноту следствия. Основные защитные версии таковы: 1) не знал о существовании ответственности за реализацию контрафактных дисков – давно этим занимаюсь и никто не предъявлял претензий; 2) не знал, что эти диски контрафактные, так как не представлял себе, как должен выглядеть лицензионный диск; полагал, что если есть накладная на товар, то он нормальный – законный; 3) торговал в основном лицензионными дисками, среди них могли попасть случайно несколько нелицензионных, которые и были изъяты при контрольной закупке. Почему в конечном итоге получилось, что большинство изъятых дисков оказалось контрафактными, не могу объяснить, так как изымались объекты ненадлежащим образом.

V. *Вкажіть ряд словосполучень без помилок:*

1. вина засудженого; визначити кінцеве покарання; обтяжуючі обставини;
2. найбільша межа покарання; кримінальна відповідальність; відбути покарання;
3. щиро покаятися; відвернена шкода; вторгнення у житло.

VI. *Виправте помилки у реченнях:*

1. Якщо конфіскується частина майна, суд повинен оголосити, яка саме частина майна конфіскується, або назвати предмети, що конфіскуються. 2. Позбавлення свободи встановлюється на термін від одного до п’ятнадцяти років. 3. При призначенні покарання обставинами, які його зменшують, визнаються: …вчинення злочину внаслідок співпадання тяжких особистих, сімейних чи інших обставин. 4. При складанні покарань за сукупністю вироків сукупний строк покарання не може перевищувати найбільшого строку, встановленого для даного виду покарання. 5. Розміри відчислень із зарплатні засудженого складанню не підлягають і обраховуються за кожним вироком самостійно.

VII. *Наведіть правильний варіант словосполучення:*

Тяжке тілесне пошкодження; захват заручників; навмисне знищення майна; примусити до вчинення злочину; сховати злочинця; добуті злочинним шляхом предмети; злочин за попереднім уговором; злочинний умисел.

**10. МЕТОДИ НАВЧАННЯ**

Зміст курсу поділено на 4 змістові модулі, кожен з яких включає тематичні лекції, відповідне дидактичне забезпечення та методичні рекомендації для самостійної роботи студентів. Завершується курс підсумковим контролем – заліком (ІІ семестр 3-го курсу) та іспитом (І семестр 4-го курсу).

На лекціях студенти отримують основні теоретичні відомості з дисципліни, а на практичних заняттях закріплюють знання, беруть участь в аналізі українського правничого мовлення професіоналів в аудіо- та відеозаписах, беруть участь у перехресній перевірці знань із дисципліни.

Особливу складову з огляду на оптимізацію навчального процесу з точки зору компетентнісного підходу становить самостійна робота студентів, робота в групах, виконання творчих завдань, участь у дискусіях, опрацювання різножанрових джерел.

**11. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ**

Написання аудиторних самостійних робіт із дисципліни, поточне тестування, участь у дискусії, підсумковий заліковий та екзаменаційний контролі.

**12. ЗРАЗКИ ПИТАНЬ В ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ БІЛЕТАХ**

1. Функції мови в житті суспільства.
2. Функціональні стилі сучасної української мови.
3. Наукові засади вивчення термінології права.
4. Класифікація ділових правничих документів.
5. Вимоги до мовлення нормативних актів.
6. Ядро та периферія юридичної термінології.
7. Слова іншомовного походження у сучасній юридичній термінології.
8. Юридичний термін у світлі сучасного термінознавства.
9. Термінологічні словосполучення в юридичній літературі.
10. Юридична лексикографія.
11. Вимоги до змістової точності мови документів.
12. Термінологічна система права.
13. Терміни-ідентифікатори та терміни-класифікатори.
14. Методика наукового дослідження юридичної термінології.
15. Фразовий наголос у юридичному мовленні.
16. Основні правила успішного виступу перед аудиторією.
17. Судові промови.
18. Науково-практичне опрацювання юридичних термінів у лексикографії.
19. Генетична характеристика української юридичної термінології.
20. Словотвірна характеристика юридичної термінології.
21. Словотвірні продуктивні моделі в межах терміносистеми права.
22. Семантична характеристики юридичної термінології.
23. Складносурядне речення в юридичному тексті.
24. Складнопідрядне речення в юридичному тексті.
25. Безсполучникове речення в юридичному тексті.
26. Елементи суржику в правничому мовленні.
27. Фразеологія у правничій сфері.
28. Мовні штампи та канцеляризми в юридичному мовленні.
29. Тавтологія і багатослів’я.
30. Морфологічні форми іменника у правничому мовленні.
31. Функції термінів у законодавстві.
32. Творення ступенів порівняння прикметників у правничому мовленні.
33. Зміни в «Українському правописі» 2019 р..
34. Складні випадки терміновживання.
35. Порядок слів у реченні.
36. Проблема стандартизації сучасної юридичної термінології.
37. Порушення логічності у викладі правничого тексту.
38. Правовий статус державної мови в Україні.
39. Правила лінгвістичної експертизи правничих документів.
40. Методика комплексного аналізу правничих документів.
41. Дослідження правничої мови в працях сучасних лінгвістів.
42. Мова права у лексикографічних джерелах.
43. Дослідницький апарат правничої лінгвістики.
44. Моделювання синтаксису юридичної мови.
45. Методи і прийоми стилістичного аналізу юридичного тексту.
46. Сучасні вимоги до законодавчого тексту.
47. Законодавчий акт і його структура.
48. Проблема точності та однозначності в юридичному тексті.
49. Граматико-стилістичні особливості нормативних актів.
50. Типова структура дипломатичного документа.

**13. РОЗПОДІЛ БАЛІВ, ЯКІ ОТРИМУЮТЬ СТУДЕНТИ**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | | | | | | Підсумковий контроль (екзамен) | Сума |
| ЗМ 1 | | | ЗМ 2 | | | ЗМ 3 | | | 25 | 100 |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | Т6 | Т7 | Т8 | Т9 |
| 10 | 5 | 10 | 10 | 5 | 10 | 10 | 5 | 10 |

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Сума балів за всі види навчальної діяльності** | **Оцінка**  **ECTS** | **Оцінка за національною шкалою** |
| **90 – 100** | **A** | відмінно |
| **82 – 89** | **B** | добре |
| **74 – 81** | **C** |
| **64 – 73** | **D** | задовільно |
| **60 – 63** | **E** |
| **35 – 59** | **FX** | незадовільно з можливістю повторного складання |
| **0 – 34** | **F** | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

**14. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**

Підручники та посібники з українського фахового юридичного мовлення, програма та методичні рекомендації до курсу, правнича документація України для аналізу, відео- та аудіозаписи, ілюстративні матеріали.

**15. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА**

**Базова література**

1. Артикуца Н.В. Мова права і юридична термінологія: навчальний посібник. – Київ: Стилос, 2004. – 278 с.
2. Артикуца Н.В. Мовно-термінологічна компетентність у професіограмі правника // Українська термінологія і сучасність: збірник наукових праць. Вип. 5. – Київ, 2003. – С. 23-29.
3. Кацавець Р., Кацавець Г. Мова у професії юриста: підручник. – Київ: Алерта, 2005. – 284 с.
4. Новий український правопис. – Київ: Центр навчальної літератури, 2020. – 282 с.
5. Новий український правопис. – Київ: Центр навчальної літератури, 2019. – 284 с.
6. Правознавство: Словник термінів: навчальний посібник / за ред.. В. Гончаренка. – Київ: Юрисконсульт, 2007. – 636 с.
7. Сучасний українсько-англійський юридичний словник / І.Борисенко, В.Саєнко, Н.Конончук, Т.Конончук. – Київ: Юрінком Інтер, 2007. – 632 с.
8. Чулінда Л.І. Українська правнича термінологія: навчальний посібник. – Київ: Магістр, 2005. – 112 с.
9. Юридичні терміни: тлумачний словник / за ред. проф. В.Гончаренка. – Київ: Либідь, 2003. – 320 с.

**Допоміжна література**

1. Артикуца Н.В. Мова права: методичний комплекс навчальної дисципліни. – Київ, 2002.
2. Артикуца Н.В. Правнича лінгвістика. – Київ, 2001.
3. Вісник Академії адвокатури України: право, наука, практика. – Київ: Видавн. Центр Академії адвокатури України, 2007-2019.
4. Конончук Т. Захист права людини на життя у лексичній структурі художнього слова (за повістю «Одеса-мама» Андрія М’ястківського) // Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: матеріали ХІV Всеукраїнської науково-практичної конференції з проблем розвитку та функціонування державної мови, 29 листопада 2018 р. – Київ, 2018. – Ч. 1. – С. 184-187.
5. Конончук Т. Право на творчість у лексичній структурі тексту (за щоденниковими записами письменника Володимира Малика) // Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: матеріали ХV Всеукраїнської науково-практичної конференції з проблем розвитку та функціонування державної мови, 28 листопада 2019 р. – Київ, 2019. – Ч. 1. – С. 106-109.
6. Конончук Т.І. Право на життя в лексичній структурі тексту (за романом «Жовтий князь» Василя Барки) // Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: матеріали ХІІ Всеукраїнської науково-практичної конференції з проблем розвитку та функціонування державної мови. Київ, Академія внутрішніх справ. 30 листопада 2016 р. – С. 185-188.
7. Конончук Т. Функціонування правової лексики в автобіографічному тексті (за повістю «Три вироки» Й. Бондаренка // Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: матеріали ХІІІ Всеукраїнської науково-практичної конференції з проблем розвитку та функціонування державної мови, 30 листопада 2017 р. – Київ, 2017. – Ч. 1. – С. 178-181.
8. Конончук Т.І. Юриспруденція і мистецтво в житті й діяльності Петра Редькіна та Леоніда Позена // Материалы ХVI Международного наученого семинара «Украинцы в государственном аппарате России (XVIII- нач. XX в.)», 29-30 сентября 2016 г. / Под общей ред. Т.Н.Лебединской, В.П.Леонова. – С.-Петербург, 2016. – С.136-149.
9. Литвин Т. Можливості судово-лінгвістичної експертизи на початку ХХІ ст. // Право України. – 2001. - №1. – С. 110-113.
10. Литвин Т.В. Судово-лінгвістична експертиза усних повідомлень // Вісник Львівського інституту внутрішніх справ. – 2001. - №1. – С. 268-272.
11. Навчально-методичний комплекс з курсу «Правова термінологія» / Уклад. Л.В.Наумовська. – Київ: Інститут адвокатури при КНУ ім. Тараса Шевченка, 2001. – 63 с.
12. Онуфрієнко Г.С. Мова юридичного фаху в науково-дослідній діяльності: програма спеціального курсу для слухачів магістратури / ЗЮІ МВС України. – Запоріжжя, 2002.
13. Право і лінгвістика: матеріали ІІ міжнародної науково-практичної конференції, Сімферополь – Ялта, 23-26 вересня 2004 р.: у 2 ч. – Сімферополь: ДОЛЯ, 2004.
14. Прадід Ю.Ф. Юридична лінгвістика (проблематика досліджень) // Мовознавство. – 2002. - № 4-5. – С. 21-25.
15. Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: матеріали міжвузівських науково-практичних конференцій з проблем розвитку та функціонування державної мови, присвячених Дню писемності та мови. – Київ: Київський національний університет внутрішніх справ, 2006- 2019.
16. Шило Н. Російсько-український словник: термінологічна лексика. – Київ: Просвіта, 2004. – 212 с.

**Словники**

1. Бурячок А.А. Правописний словник імен та найпоширеніших прізвищ. – Київ, 1996.
2. Кельман М.С. Словник термінів та визначень з курсу правознавства. – Львів, 1999. – 54 с.
3. Словник іншомовних слів / Уклад. С.М.Морозов, Л.М.Шкарапута. – Київ, 2000.
4. Словник української мови: В 11 т. – Київ, 1970-1980.
5. Токарська А.С. Довідник з фахового мовлення для працівників правоохоронних органів. – Львів, 1999.

**16. ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ**

1. litopys.org.ua/ohukr/ohu24.htm – Словничок правничої мови. Іван Огієнко.
2. eurocourt.in.ua/About.asp – Практика Європейського суду з прав людини. Рішення. Коментарі.
3. *http://maidan.org.ua/arch/mova/1274849373.html -* Українські науково-термінологічні словники, знищені в 1933 р.